

管有許可證申請表
 香港法例 586 章保護瀕危動植物物種條例
 Application for a LICENCE TO POSSESS
 Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586

此欄由辦理機關填寫 For official use only

動物標本 Animal specimens
 植物標本 Plant specimens

PL

填寫此申請表前請先詳閱附加的注意事項內容 Please read the attached notes before filling in this application form

1. 申請人姓名／公司名稱及地址 Name of Applicant/Company & Address 聯絡人姓名 Contact Person's Name 電話 Telephone: 傳真 Fax:	2. 存放地址 Address of keeping premises
3. 公司的香港商業登記證號碼 H.K. Business Registration No. of Company 或 or 申請者身分證/護照號碼 Identity Card/Passport No. of Applicant	4. 用途：(請參考附加的注意事項) Purpose : (Please refer to attached notes)

動/植物標本詳細內容 (如多於壹個物種，請填附頁。) Details of Animals and Plants specimens (If more than one species, please fill in annex)

序號 No.1	5. (a) 該標本根據下列管有許可證轉讓或進口許可證獲得 The specimens were acquired under the following licence: 管有許可證號碼 Possession licence No.: APO/PL..... 或 OR 進口許可證號碼 Import licence No. : APO/IL (b) 先前供應商相關的標本交易發票號碼及日期 Invoice No. and Date of specimens under application relating to the previous supplier to the applicant 		
6. 動/植物的物種 Species of animal/plant (a) 學名 (拉丁文名稱) Scientific Name (b) 俗名 Common Name	7. 公約# 附錄編號 (I 、 II 或 III) 及來源 (請參考附加的注意事項) CITES # Appendix No. (I, II or III) and source (please refer to attached notes)	8. 標本的描述 (如活生、毛皮或根等) Description of specimens (e.g. live, skin, root)	9. 最高數量： 數目(頭/件)、 重量(公斤)等 Maximum Quantity : number (head/pc), weight (kg), etc.

本人已閱畢附加的應注意事項及警告，並聲明上面各項填報詳情均為正確無訛。本人明白必須完全遵守證上所列各項條件，獲發的許可證方為有效。I have read the attached notes and warning and I declare that all the particulars given above are true and correct. I understand that any licence, if issued, is valid only when all the licence conditions stipulated on the licence are fully complied with.

申請人簽署 Signature of Applicant : 公司印鑑 Company chop 日期 Date :

此欄由辦理機關填寫 For official use only

Date Received	Remarks/Additional Information	Licence prepared : APO/PL Date : By :
---------------	--------------------------------	--

#公約=瀕危野生動植物種國際貿易公約 CITES : Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora

漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department

AF 246 (Rev. 12/2006)

瀕危物種申請表的注意事項（管有許可證）

Notes to Application Form of Endangered Species (LICENCE TO POSSESS)

申請人注意事項

- (1) 所有資料必須以英文正楷填寫或以打字機打印。（英語、法語及西班牙語為《公約》的官方用語。）
- (2) 申請人須為每個存放處所申請個別的管有許可證。
- (3) 在遞交申請表時，必須附上有關證明文件的影印本（進口許可證或供應商持有的管有許可證，以及證明有關交易的發票及文件等）。
- (4) 本署一般需時二个工作日處理每份申請，但倘若申請表上的資料填報不齊或缺少所需文件，處理將會有所延誤。
- (5) 本署簽發許可證須收取有關費用，有關最新收費可參閱本署網頁 <http://www.cites.org.hk/>。
- (6) 遞交申請表：
 - (a) 郵寄至香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓漁農自然護理署瀕危物種保護科（牌照事務組），或
 - (b) 傳真至 2376 3749。
- (7) 如有查詢，請致電 1823 或 2150 6973，傳真至 2376 3749。

NOTES TO APPLICANT

- (1) Information should be written or typed in BLOCK LETTERS in English. (English, French and Spanish are CITES's official and working languages.)
- (2) Applicant shall apply a separate Licence to Possess for each keeping premises.
- (3) Photocopies of all supporting documents (Licence to Import or Supplier's Licence to Possess and invoices or documents showing all the transactions, etc.) should be submitted with the application.
- (4) Normally 2 working days will be required for processing an application. However, delays may be resulted if the application is incomplete or lacks supporting documents.
- (5) Appropriate fee will be charged for the issue of a licence. For the latest licence fees, please refer to this department website <http://www.cites.org.hk/>.
- (6) Application can be submitted by:
 - (a) Mail to Licensing Section, Endangered Species Protection Division, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong or
 - (b) Fax to 2376 3749.
- (7) For enquires, please call 1823 or 2150 6973 or fax to 2376 3749.

個人資料收集聲明

- 你所提供的資料將用作與申請本署的瀕危物種公約許可證的有關事宜。
- 個人資料的提供純屬自願性質。若你未能提供足夠的資料，本署可能無法辦理你的申請。
- 本署可能會將你的資料的任何部分提供給其他政府部門、海外瀕危物種管理機構或公約秘書處作為調查或統計之用途。
- 除個人資料（私隱）條例所訂明的豁免外，你有權查閱和改正你的個人資料。
- 查閱和改正個人資料的要求應以書面形式向漁農自然護理署瀕危物種保護科（牌照事務組）提出，地址為九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓，電話：1823 / 2150 6973。同時請註明你在本署的檔案號碼。

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

- The Information provided by you will be used for the purposes relating to the application for CITES licences in this department.
- The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, this department may not be able to process your application.
- The said information of any part thereof may be supplied by this department to other government departments, overseas CITES Management Authorities or CITES Secretariat for investigation or statistics purposes.
- Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have a right of access and correction with respect to personal data.
- Request for personal data access and correction should be addressed to Licensing Section, Endangered Species Protection Division of Agriculture, Fisheries and Conservation Department at 5th Floor, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon. Telephone: 1823 / 2150 6973. Please also quote your reference number in this department.

警告

1. 許可證是不會自動獲得簽發的，本署亦可拒絕任何申請。申請人除非已領有許可證，否則切勿進口、出口或管有有關法例附表所列的物種。違例人士可能會被檢控、罰款，而有關的物種可能會被充公。
2. 倘若漁農自然護理署署長認為申請人由於虛報任何事實或作出不法行為而導致獲簽發某許可證，則可隨時將該證取銷。

WARNING

1. The issue of a licence is NOT automatic and application may be refused. Applicant SHOULD NOT import, export or possess any scheduled species unless and until a licence has been granted. Failure to observe this may lead to prosecution, fine and forfeiture of the species concerned.
2. The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation Department may cancel a licence if he is satisfied that the licence was issued as a result of false representation of any fact made by the applicant or an unlawful act of the applicant.

瀕危物種申請表的注意事項（管有許可證）

Notes to Application Form of Endangered Species (LICENCE TO POSSESS)

貿易用途使用的代碼

B 圈養繁殖或人工培植	N 再引進或引入至野外
E 教育	P 個人
G 植物園	Q 馬戲團和巡迴展出
H 狩獵紀念物	S 科研
L 執法 / 司法 / 法醫	T 商業
M 醫學（包括生物醫藥研究）	Z 動物園

來源使用的代碼

A 根據公約文本第七條第5款規定進行出口的，符合公約 11.11 號決議 第 a) 段的人工培植所獲植物及其部分和衍生物（非商業目的的人工培植所獲附錄 I 物種標本，附錄 II 及附錄 III 物種標本）	D 根據公約文本第七條第4款規定進行出口的，為商業目的而圈養繁殖所獲附錄 I 動物和人工培植所獲附錄 I 植物及其部分和衍生物
C 根據公約文本第七條第5款規定進行出口的，符合公約 10.16 (Rev.) 號決議的圈養繁殖所獲動物及其部分和衍生物（非商業目的的圈養繁殖所獲附錄 I 物種標本，附錄 II 及附錄 III 物種標本）	F 不符合公約 10.16 (Rev.) 號決議關於“圈養繁殖”定義的圈養出生的動物（子一代或以後世代）及其部分和衍生物
	I 沒收或扣留的標本
	O 公約前所獲標本
	R 圈養所獲標本
	U 來源不明（必須加以註釋）
	W 野外所獲標本

Codes for Purpose of Transaction

B Breeding in captivity or artificial propagation	N Reintroduction or introduction into the wild
E Educational	P Personal
G Botanical gardens	Q Circuses and travelling exhibitions
H Hunting trophies	S Scientific
L Law enforcement / judicial / forensic	T Commercial
M Medical (including bio-medical research)	Z Zoos

Codes for Source

A Plants that are artificially propagated in accordance with Resolution Conf. 11.11, paragraph a), as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of Article VII, paragraph 5, of the Convention (specimens of species included in Appendix I that have been propagated artificially for non-commercial purposes and specimens of species included in Appendices II and III)	D Appendix-I animals bred in captivity for commercial purposes and Appendix-I plants artificially propagated for commercial purposes, as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of Article VII, paragraph 4, of the Convention
C Animals bred in captivity in accordance with Resolution Conf. 10.16 (Rev.), as well as parts and derivatives thereof, exported under the provisions of Article VII, paragraph 5, of the Convention (specimens of species included in Appendix I that have been bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of species included in Appendices II and III)	F Animals born in captivity (F1 or subsequent generations) that do not fulfil the definition of ‘bred in captivity’ in Resolution Conf. 10.16 (Rev.), as well as parts and derivatives thereof
	I Confiscated or seized specimens
	O Pre-Convention specimens
	R Specimens originating from a ranching operation
	U Source unknown (must be justified)
	W Specimens taken from the wild